

## Thưa Quý bà, Quý ông!

Theo luật CI. năm 2018 thì tại Hungary cần phải điều tra dân số lấy cơ sở hiện trạng tồn tại vào ngày **01 tháng 10 năm 2022**. Điều tra dân số là việc thu thập số liệu thống kê lớn nhất của Hungary, liên quan đến cuộc sống của tất cả chúng ta. Những số liệu thu thập trong quá trình điều tra dân số sẽ không thể thiếu được cho việc chuẩn bị các quyết định quan trọng nhất liên quan đến đất nước, đến các vùng dân cư.

**Việc cung cấp số liệu là bắt buộc đối với mọi người.** Cần phải điền phiếu câu hỏi:

- về tất cả mọi người hiện đang sống ở Hungary;
- về cả các công dân nước ngoài nữa, nếu như hiện cư trú ít nhất 3 tháng tại Hungary.

**Hãy điền phiếu câu hỏi một cách đơn giản, qua internet!** Quý vị có khả năng trả lời các câu hỏi qua internet bằng tiếng Anh, hoặc bằng tiếng Hung qua trang [www.belepes.nepszamlalas2022.hu](http://www.belepes.nepszamlalas2022.hu). Trong tuần cuối cùng của tháng 09 chúng tôi sẽ gửi thư yêu cầu của chúng tôi qua đường bưu điện đến mọi hộ gia đình. Với việc nhập mã số có thể thấy trong thư này, quý vị sẽ điền phiếu câu hỏi trong khoảng thời gian **giữa ngày 01 và ngày 16 tháng 10 năm 2022**.

**Xin quý vị hãy giữ gìn lá thư yêu cầu!**

Trước tiên quý vị hãy trả lời các câu hỏi của **PHIẾU CÂU HỎI VỀ NHÀ Ở**, sau đó trong căn hộ có bao nhiêu người sống, thì ta điền từng ấy **PHIẾU CÂU HỎI VỀ CÁ NHÂN**. Bất kể người lớn nào sống trong căn hộ thì có thể điền các phiếu câu hỏi. Các số liệu của trẻ em sẽ do bố mẹ cung cấp.

Sau khi trả lời các câu hỏi, quý vị sẽ nhận được chứng nhận về việc cung cấp số liệu đã xong. **Xin giữ gìn, lưu, hoặc chụp ảnh lại mã số chứng nhận!** Với mã số này quý vị chứng tỏ được mình đã thực hiện xong trách nhiệm cung cấp số liệu.

Sau khi điền xong phiếu câu hỏi **quý vị hãy tham gia trò chơi có thưởng trực tuyến!** Hàng ngày chúng tôi sẽ bốc thăm chọn ra 5 phiếu mua hàng trị giá 100.000 Ft trong số những người đã điền phiếu câu hỏi.

Các hộ gia đình mà đến ngày 16 tháng 10 phiếu câu hỏi không được chuyển đến qua internet, thì nhân viên điều tra dân số sẽ đến tận nơi, trong thời gian giữa **ngày 17.10.2022. và 20.11.2022**.

Nếu quý vị vắng mặt trong điều tra dân số, xin có mặt tại Văn phòng thị trưởng địa phương! Tại đây quý vị có khả năng thực hiện trách nhiệm cung cấp số liệu của mình **giữa ngày 21 và ngày 28 tháng 11 năm 2022**.

Thông tin chi tiết liên quan đến điều tra dân số được thấy trên trang mạng [www.nepszamlalas2022.hu](http://www.nepszamlalas2022.hu) bằng tiếng Anh và tiếng Hung. Phần lời phiếu câu hỏi và những điều cần biết quan trọng nhất có thể thấy trên trang mạng qua 19 ngôn ngữ.

Trường hợp có câu hỏi, xin liên hệ với chúng tôi qua địa chỉ email [kapcsolat@nepszamlalas2022.hu](mailto:kapcsolat@nepszamlalas2022.hu) hoặc gọi miễn phí qua số điện thoại là **+36 - 80 - 080 - 143**.

Việc xử lý mật các số liệu được thực hiện với việc tuân thủ toàn bộ các qui định của luật CLV. năm 2016 về thống kê chính thức, cũng như nghị định số 2016/679. của Quốc hội và Hội đồng châu Âu (EU) (nghị định chung về bảo vệ số liệu – GDPR). Các số liệu chỉ được thông báo nhằm mục đích thống kê, dưới dạng tổng hợp. Thông báo về xử lý số liệu có thể thấy trên trang mạng [www.nepszamlalas2022.hu](http://www.nepszamlalas2022.hu).

Xin cảm ơn trước sự hợp tác và hồi đáp quý giá của quý vị!  
Chúng ta hãy trả lời, vì nhau! Điều tra dân số năm 2022

Dr. Vukovich Gabriella  
Cục trưởng cục thống kê trung ương

Tôi tuyên bố rằng đã hiểu biết nội dung bản thông báo về xử lý số liệu và đồng ý với việc xử lý số liệu theo các nội dung trong đó.

## PHIẾU CÂU HỎI VỀ NHÀ Ở

### Kiểm tra địa chỉ

**Xin kiểm tra địa chỉ căn hộ/nhà ở! Nếu cần thiết xin hãy sửa, hoặc bổ sung, ví dụ như tòa nhà, cầu thang, tầng, số cửa!**

- Đúng rồi, đúng dẫn và đầy đủ
- Không đúng, tôi điều chỉnh

**Xin bổ sung địa chỉ, cho đến số cửa căn hộ! Nếu cần thiết, hãy sửa các yếu tố đã định!**

Tên khu vực dân cư  
Tên và tính chất khu vực công  
Số nhà  
Tòa nhà  
Cầu thang  
Tầng  
Cửa căn hộ

### Địa chỉ chính xác

- Vâng, đây là địa chỉ chính xác
- Đây không phải địa chỉ chính xác, tôi sửa

**Bao nhiêu người sống trong căn hộ?** Được hiểu ở đây là các cá nhân – không phụ thuộc vào việc đăng ký –, sống thường xuyên ở đây, hoặc đây là nhà họ, nhưng do công việc hoặc học hành, mà tạm thời họ sống ở nơi khác! Nếu không có ai sống ở đây, thì ghi số „0”!

Cần phải tính:

- cả bản thân,
- vợ chồng, bạn đời, con, cha mẹ, họ hàng khác,
- bạn sống cùng, người thuê (thuê lại),
- thành viên gia đình học tập, hoặc làm việc nơi khác,
- thành viên gia đình sống ở nước ngoài, nếu việc cư trú ở đó cùng lắm là 12 tháng, cũng như
- cá nhân chuyển từ nước ngoài về địa chỉ này, và đến đây ít nhất là 3 tháng.

Ghi vào số người! (người)

Xin trả lời các câu hỏi theo hiện trạng ngày 01.10. 2022. !

**1. Nhà được xây khi nào?**

- trước 1919
- 1919–1945
- 1946–1960
- 1961–1980
- 1981–2000
- 2001–2010
- 2011–2015
- 2016–2020
- 2021
- 2022
- không biết

**2. Vật liệu tường ngoài của căn hộ là gì? (Nêu điểm đặc trưng nhất!)**

- gạch, đá, các yếu tố tường làm bằng tay
- tấm đúc sẵn
- bê tông, khối trung bình- hoặc khối to
- gỗ
- đất, bùn
- là thứ khác
- không biết

**3. Căn hộ được sử dụng như thế nào?**

- thường xuyên, hàng ngày, như là nhà ở
- chỉ ở theo mùa, hoặc là nơi ở phụ
- cho mục đích khác, ví dụ như làm văn phòng, phòng khác bác sỹ
- nhà để không, không có ai ở

**4. Chủ sở hữu căn hộ:**

- (các) cá nhân, (các) công dân Hungary
- (các) cá nhân, (các) công dân nước ngoài
- chính quyền tự quản địa phương
- công ty, doanh nghiệp
- tổ chức phi lợi nhuận, ví dụ như nhà thờ, quỹ, hội đoàn
- chủ sở hữu khác

**5. Số các phòng trong căn hộ:** (Có thể chia các phòng dùng cho nhiều mục đích, ví dụ như căn phòng bếp Mỹ thành bếp và buồng!)

- Có mấy phòng và nửa phòng trong căn hộ (phòng khách, phòng ngủ, phòng ăn v.v...)? (không tính các buồng khác, ví dụ các công trình phụ, phòng ngoài, kho, tủ quần áo!) mảnh
- Có mấy nhà bếp, buồng nấu ăn trong căn hộ? cỡ 4 m<sup>2</sup> hoặc lớn hơn mảnh
- nhỏ hơn 4 m<sup>2</sup> mảnh
- Có mấy phòng tắm trong căn hộ? mảnh

**6. Diện tích sàn của căn hộ là bao nhiêu?** (không tính gác xép, tầng hầm, phòng gác trần, nhà để xe, ban công mở, sân thượng mở! Nếu căn hộ nhiều tầng, hãy tính đến mọi tầng!)

- diện tích sàn của căn hộ: m<sup>2</sup>

**7. Trong căn hộ có nước vòi không?**

- có, từ nước hệ thống, từ ống nước công cộng
- có, từ ống nước nội bộ, ví dụ như được bơm lên từ giếng
- không có ► câu hỏi 11.

**8. Có mấy WC xả nước trong căn hộ?**

- quý vị ghi vào đây số WC xả nước! mảnh

**9. Căn hộ được cung cấp nước nóng như thế nào?**

- từ đường chuyền (nước nóng trung tâm)
- từ bình điện cung cấp nước nóng, từ lò hơi, từ phương tiện làm nóng, hoặc phương tiện khác
- không có nước nóng

**10. Nước thải được dẫn khỏi căn hộ bằng cách nào?**

- dẫn vào đường ống công cộng
- vào đường ống nội bộ (bể phân hủy, bể chứa nước thải kín, bể tự hoại)
- đến chỗ khác hoặc không có đường dẫn nước thải

**11. Sưởi được giải quyết ra sao?** (trường hợp sử dụng nhiều loại sưởi, nêu loại sưởi đặc trưng nhất!)

- sưởi trung tâm (từ trung tâm sưởi qua các đường chuyền) ► câu hỏi 13.
- nhiều căn hộ của tòa nhà được sưởi bằng lò hơi, hoặc bằng phương tiện khác
- một căn hộ được sưởi bằng lò hơi trung tâm, hoặc bằng phương tiện khác
- từng phòng có lò sưởi điện, lò sưởi củi hoặc bằng phương tiện khác
- không có khả năng sưởi ► câu hỏi 13.

**12. Sưởi bằng gì?** (quý vị có thể đưa ra hai câu trả lời cho câu hỏi này. Nếu ta dùng nhiều hơn hai loại nhiên liệu sưởi, xin nêu hai loại quan trọng nhất!)

- bằng gas hệ thống (đường ống dẫn)
- bằng gas trong bể, bình gas PB
- sưởi bằng điện
- sưởi bằng gỗ (củi, gỗ thanh, gỗ viên, gỗ phế thải)
- bằng than cứng, than non
- bằng nhiên liệu sưởi khác, ví dụ như dầu sưởi, rơm rạ, nhiên liệu thực vật khác

**13. Trong những phương tiện dưới đây thì căn hộ có phương tiện gì?** (Nếu có nhiều phương tiện, thì xin nêu mọi phương tiện!)

- internet có đường dẫn (ví dụ như bằng đường cáp, WiFi, router, ăng ten)
- điều hòa không khí
- có phương tiện sưởi bơm nhiệt
- có pin mặt trời (tạo ra điện)
- bộ thu năng lượng mặt trời, sưởi bằng năng lượng mặt trời (tạo ra nhiệt)
- không có phương tiện gì

# PHIẾU CÂU HỎI VỀ CÁ NHÂN

Xin quý vị trả lời các câu hỏi theo hiện trạng ngày 01 tháng 10 năm 2022!

Xin quý vị viết tên mình thường dùng theo cách thức ở dạng chính thức, trên các văn bản giấy tờ, ví dụ như trên chứng minh thư, trên thẻ địa chỉ!

tên họ thường dùng (tên họ):

tên gọi thường dùng (tên riêng) 1:

tên gọi thường dùng (tên riêng) 2:

**1. Tên khai sinh của quý vị trùng với tên thường dùng đã nêu trên hay không?**

- có ► câu hỏi 2.
- không

tên họ khai sinh (tên họ):

tên gọi khai sinh (tên riêng) 1:

tên gọi khai sinh (tên riêng) 2:

**2. giới tính:**

- nam
- nữ

**3. Ngày tháng năm sinh: ghi theo thứ tự năm, tháng, ngày**

\_\_\_ \_\_\_ năm \_\_\_ tháng \_\_\_ ngày

**4.1. Nơi ở khi sinh của quý vị ở đâu (là nơi ở thường ngày của người mẹ khi sinh quý vị)? (Xin lưu ý đến biên giới quốc gia hiện tại!)**

- tại Hungary
- ở nước khác

vùng dân cư ở Hungary:

► câu hỏi 5.1.

nước ngoài:

vùng dân cư ở nước ngoài:

**4.2. Quý vị chuyển đến Hungary lần đầu vào khi nào?**

\_\_\_ \_\_\_ năm \_\_\_ tháng

**5.1. Địa chỉ có trong phiếu câu hỏi về nhà ở:**

- là địa chỉ thường trú được đăng ký của quý vị (nơi ở)
- là địa chỉ tạm trú được đăng ký (nơi cư trú)
- không phải địa chỉ được đăng ký

## 5.2. Quý vị sống ở đây theo danh nghĩa pháp lý gì?

- chủ sở hữu, hoặc thành viên gia đình, họ hàng của chủ sở hữu
- người thuê, hoặc thành viên gia đình, họ hàng của người thuê
- theo danh nghĩa pháp lý khác

### 6.1. Quý vị sống tại địa chỉ có trong phiếu câu hỏi về nhà ở từ khi nào?

- từ khi sinh, liên tục ► câu hỏi 7.1.
- không phải từ khi sinh: \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ năm \_\_\_ tháng

### 6.2. Trước đó quý vị sống ở đâu? (Xin lưu ý đến các biên giới quốc gia hiện tại!)

- tại Hungary
- ở nước khác

vùng dân cư ở Hungary:

*Nếu quý vị chuyển đến địa chỉ có trong phiếu câu hỏi về nhà ở trong năm 2022, thì hãy cho biết địa chỉ nơi ở Hungary của quý vị trước đó, đến tận số nhà!*

Tên và tính chất khu vực công:

số nhà:

nước ngoài:

khu dân cư nước ngoài:

### 7.1. Quý vị có địa chỉ nhà ở khác được đăng ký không?

- có
- không ► câu hỏi 9.3.

### 7.2. Quý vị có địa chỉ nơi ở nào khác ngoài địa chỉ có trong phiếu câu hỏi về nhà ở? (Nếu nhiều khẳng định là đúng, xin nêu tất cả chúng!)

- địa chỉ nơi ở đăng ký thường trú ở Hungary
- địa chỉ nơi ở đăng ký tạm trú ở Hungary
- địa chỉ nơi ở không đăng ký tại Hungary
- địa chỉ ở nước ngoài

#### 7.2.1. Địa chỉ đăng ký thường trú của quý vị là gì (nơi ở)?

khu vực dân cư ở Hungary:

tên và tính chất của khu vực chung:

số nhà:

#### 7.2.2. Địa chỉ nơi ở đăng ký tạm trú của quý vị là gì (nơi cư trú)?

khu vực dân cư ở Hungary:

tên và tính chất của khu vực công:

số nhà:

#### 7.2.3. Địa chỉ nơi ở không đăng ký của quý vị là gì ?

khu vực dân cư ở Hungary:

tên và tính chất của khu vực công:

số nhà:

**7.2.4. Địa chỉ nơi ở quý vị ở nước ngoài ở đâu?**

nước ngoài:

khu vực dân cư ở nước ngoài:

**8. Quý vị sống thường xuyên, hàng ngày ở địa chỉ nơi ở nào?**

- tại địa chỉ nơi ở đăng ký thường trú
  - tại địa chỉ nơi ở đăng ký tạm trú
  - tại địa chỉ nơi ở không đăng ký
  - ở nước ngoài
- } ► câu hỏi 9.3.

**9.1. Khi nào quý vị chuyển sang nước ngoài?**

\_\_\_ năm \_\_\_ tháng ► câu hỏi 9.3., nếu địa chỉ viết vào trước tháng 09 năm 2021

**9.2. Cư trú ở nước ngoài của quý vị dự kiến kéo dài đến một năm không? (các cuộc về thăm nhà [ví dụ như các ngày lễ] đừng coi là gián đoạn!)**

- có
- không

**9.3. Quý vị đã sống liên tục ít nhất 12 tháng bên ngoài lãnh thổ hiện tại của Hungary? (các cuộc về thăm nhà [ví dụ như các ngày lễ] đừng coi là gián đoạn!)**

- đúng
- không ► câu hỏi 10.1.

**9.4. Quý vị đã sống ở nước nào? (Nếu như quý vị đã nhiều lần sống ngoài lãnh thổ của đất nước, hãy trả lời liên quan đến lần cuối cùng!)**

nước ngoài:

**9.5. Quý vị chuyển đi khỏi Hungary khi nào?**

\_\_\_ năm \_\_\_ tháng

**9.6. Khi nào quý vị chuyển về Hungary?**

\_\_\_ năm \_\_\_ tháng

**10.1. Quý vị có quốc tịch Hung không?**

- có
- không ► câu hỏi 10.3.

**10.2. Quý vị cũng là công dân nước khác không?**

- vâng, đúng:
- không ► câu hỏi 11.

**10.3. Quý vị là công dân của nước nào?**

- nước ngoài 1:
- nước ngoài 2:
- không muốn trả lời

**11. Quý vị nói ngôn ngữ nào, quý vị hiểu và làm cho người khác hiểu mình qua ngôn ngữ nào? (Nếu quý vị nói tiếng hung, thì cũng ghi điều đó vào đây! tối đa đưa ra sáu câu trả lời!)**

- tiếng Hung      –    tiếng Nga      –    tiếng Pháp      –    tiếng Hung ký hiệu
- tiếng Anh        –    tiếng Đức      –    tiếng rumani
- ngôn ngữ khác 1:                      –    ngôn ngữ khác 2:
- ngôn ngữ khác 3:                      –    ngôn ngữ khác 4:
- ngôn ngữ khác 5:                      –    ngôn ngữ khác 6:

**12.1. Quý vị cảm nhận mình thuộc dân tộc nào? (Trả lời câu hỏi này là tình nguyện. Trả lời câu hỏi giúp cho xử lý các số liệu của quý vị.)**

- Hung                                      –    Ba lan                                      –    Xéc-bia
- bungari                                    –    Đức                                         –    Xlôvác
- digan (roma)                            –    Ác-mê-ni-a                                –    Xlôvénia
- Hy Lạp                                      –    rumani                                      –    Ukraina
- Croatia                                     –    Nga
- dân tộc khác:
- không muốn trả lời ► câu hỏi 13.1.

**12.2. Ngoài dân tộc trên quý vị còn thuộc dân tộc nào nữa không? (Trả lời câu hỏi này là tình nguyện. Trả lời câu hỏi giúp cho xử lý các số liệu của quý vị.)**

- không có dân tộc khác
- hungary                                    –    ba lan                                      –    Xéc-bia
- bungari                                    –    đức                                         –    Xlôvác
- digan (roma)                            –    Ác-mê-ni-a                                –    Xlôvénia
- hy Lạp                                      –    rumani                                      –    Ukraina
- croatia                                     –    nga
- dân tộc khác:
- không muốn trả lời

**13.1. Tiếng mẹ đẻ của quý vị là gì? (Trả lời câu hỏi này là tình nguyện. Trả lời câu hỏi giúp cho xử lý các số liệu của quý vị. Quý vị có thể đánh dấu hai câu trả lời.)**

- tiếng hung                                –    tiếng croatia                                –    tiếng nga
- tiếng bungari                             –    tiếng ba lan                                –    tiếng Xéc-bia
- tiếng digan – beás                      –    tiếng đức                                    –    tiếng xlôvác
- tiếng digan – romani(vd. lovári) –    tiếng Ác-mê-ni-a                            –    tiếng xlôvenia
- tiếng hy Lạp                              –    tiếng rumani                                –    tiếng ukrania
- ngôn ngữ 1:
- ngôn ngữ 2:
- không muốn trả lời



**13.2. Trong khuôn khổ gia đình, cộng đồng bạn bè quý vị thường dùng ngôn ngữ nào?** (Trả lời câu hỏi này là tình nguyện. Trả lời câu hỏi giúp cho xử lý các số liệu của quý vị. Quý vị có thể đánh dấu hai câu trả lời.)

- tiếng hung
- tiếng anh
- tiếng bungari
- tiếng digan – beás
- tiếng digan – romani(vd. lovári)
- tiếng hy Lạp
- ngôn ngữ 1:
- ngôn ngữ 2:
- không muốn trả lời
- tiếng croatia
- tiếng ba lan
- tiếng đức
- tiếng Ác-mê-ni-a
- tiếng rumani
- tiếng nga
- tiếng Xéc-bia
- tiếng xlôvác
- tiếng xlôvenia
- tiếng ukrania

**14. Tôn giáo, giáo phái của quý vị là gì?** (Trả lời câu hỏi này là tình nguyện. Trả lời câu hỏi giúp cho xử lý các số liệu của quý vị.)

tôn giáo, giáo phái:

- không có tôn giáo, giáo phái
- không muốn trả lời

▶ câu hỏi 18., nếu 0–10 tuổi

▶ câu hỏi 17.1., nếu 11–14 tuổi

**15. Trạng thái gia đình hợp pháp của quý vị là gì?**

- chưa vợ, chưa chồng
- đã kết hôn
- góa phụ
- y hôn
- Đồng giới:
- bạn đời có đăng ký
- bạn đời có đăng ký góa phụ
- bạn đời có đăng ký ly hôn

▶ câu hỏi 17.1., nếu như không phải ở trạng thái gia đình là có vợ chồng, bạn đời có đăng ký

**16. ① Thời gian kết hôn:**

② Thời gian lập quan hệ bạn đời có đăng ký:

\_\_\_ năm \_\_\_ tháng

**17.1. Quý vị sinh mấy con?** (Chỉ lưu ý đến các con ruột, sinh ra còn sống! Trường hợp không sinh con, thì ghi số „0”!)

Số con sinh ra còn sống: \_\_\_ con

▶ câu hỏi 18., nếu không có con sinh ra còn sống

**17.2. Các con của quý vị sinh ra khi nào?** (xin nêu tháng năm sinh của [các] con!)

- con đầu: \_\_\_\_\_ năm \_\_\_ tháng
- con thứ hai: \_\_\_\_\_ năm \_\_\_ tháng
- con thứ ba: \_\_\_\_\_ năm \_\_\_ tháng
- con thứ tư: \_\_\_\_\_ năm \_\_\_ tháng
- con thứ năm: \_\_\_\_\_ năm \_\_\_ tháng
- con thứ sáu: \_\_\_\_\_ năm \_\_\_ tháng
- con thứ bảy: \_\_\_\_\_ năm \_\_\_ tháng
- con thứ tám: \_\_\_\_\_ năm \_\_\_ tháng
- con thứ chín: \_\_\_\_\_ năm \_\_\_ tháng
- nếu có mười hoặc hơn mười con, thì ghi đứa con nhỏ tuổi nhất: \_\_\_\_\_ năm \_\_\_ tháng

**18. Quý vị sống cùng ai trong căn hộ?** (Nếu nhiều khẳng định là đúng, thì đánh dấu tất cả khẳng định đó!)

- với chồng, với vợ
- với bạn đời đã đăng ký cùng giới tính
- với bạn đời
- với con của mình (con riêng, con nuôi, con nhận nuôi)
- với người thân sinh, với cha mẹ
- với họ hàng khác (ông-, cụ, anh em, cháu v.v...)
- với người không phải họ hàng (bạn cùng sống, người thuê phụ, trẻ được nhà nước chăm sóc, người giúp việc v.v...)

► câu hỏi 20.1., nếu không phải bạn đời

**19. Quý vị sống cùng bạn đời từ khi nào?**

\_\_\_ năm \_\_\_ tháng

**Xin trả lời các câu hỏi 20.1– 21.5. theo hiện trạng của tháng 10 năm 2022!**

**20.1. Bé có đi mẫu giáo, nhà trẻ, trường học hay không?**

**Ⓐ 0–8 tuổi**

- không ► câu hỏi 21.2., nếu 7–8 tuổi
  - câu hỏi 22., nếu 6 tuổi
  - câu hỏi 30.1., nếu 5 tuổi
  - câu hỏi 31., nếu nhỏ hơn 5 tuổi
- đi mẫu giáo ► câu hỏi 28.1.B.
- đi nhà trẻ ► câu hỏi 28.1.B., nếu nhỏ hơn 6 tuổi
  - câu hỏi 22., nếu tròn 6. tuổi
- đi học tiểu học ► câu hỏi 20.3.

**Quý vị hiện có đi học không?**

**Ⓑ 9 tuổi hoặc lớn hơn**

- không ► câu hỏi 21.1., nếu lớn hơn 17 tuổi
  - câu hỏi 21.2., nếu 9–17 tuổi
- đào tạo cấp cơ sở (trung học cơ sở lớp 1-8., hoặc trung học phổ thông lớp 5-8.) ► câu hỏi 20.3.
- đào tạo trung cấp (không có bằng tốt nghiệp trung học, cấp chứng chỉ tốt nghiệp THPT, hoặc dựa vào đó)
- đào tạo cao cấp

**20.2. Ⓐ Tên gọi đào tạo trung cấp:**

- tham gia học nghề không cấp bằng tốt nghiệp trung học phổ thông
- tham gia đào tạo phổ thông có cấp bằng tốt nghiệp trung học phổ thông
- tham gia học nghề có cấp bằng tốt nghiệp trung học phổ thông
- tham gia đào tạo trung cấp nghề dựa trên cơ sở có bằng tốt nghiệp trung học phổ thông

**Ⓑ Tên gọi đào tạo cấp cao:**

- tham gia đào tạo nghề cấp cao
- tham gia đào tạo cơ sở cấp cao (BA/BSc)
- tham gia đào tạo thạc sỹ (MA/MSc), đào tạo cấp cao không phân cấp
- tham gia tiếp tục đào tạo chuyên khoa
- tham gia đào tạo lên tiến sỹ (PhD-, DLA-)

### 21.3. Quý vị học tập theo hình thức và hệ thống đào tạo nào?

- chính qui
- chuyên tu, tại chức, hoặc theo hình thức khác

► câu hỏi 21.2., nếu 7–17 tuổi

#### 21.1. Quý vị có bằng tốt nghiệp PTTH không?

- có ► câu hỏi 21.3.
- không

#### 21.2. Trình độ học vấn tốt nghiệp cao nhất của quý vị là gì?

- không có tốt nghiệp (cũng chưa kết thúc năm đầu tiên của THCS, tiểu học) ► câu hỏi 22.
- trường phổ thông (tiểu học, dân sự) lớp, năm học 1–7. ► câu hỏi 21.4.
- trường phổ thông (tiểu học, dân sự) lớp, năm học 8. ► câu hỏi 22.
- có đào tạo nghề mà không có tốt nghiệp trung học phổ thông (ví dụ: bằng tốt nghiệp trường đào tạo công nhân học nghề, trường học nghề) ► câu hỏi 21.5.1.

#### 21.3. Xin nêu tất cả các bằng tốt nghiệp mà quý vị có!

- có đào tạo nghề mà không có tốt nghiệp trung học phổ thông (ví dụ: bằng tốt nghiệp trường đào tạo công nhân học nghề, trường học nghề)
- bằng tốt nghiệp trung học phổ thông, không có đào tạo nghề
- bằng tốt nghiệp trung học phổ thông có đào tạo nghề, chứng chỉ đào tạo (có nghề cùng với bằng tốt nghiệp THPT)
- bằng đào tạo trung cấp nghề nhận được trong hệ thống giáo dục dựa trên cơ sở có bằng tốt nghiệp THPT
- có bằng nhận được trong đào tạo nghề giáo dục cao cấp (cấp cao)
- có bằng nhận được trong đào tạo cao đẳng, hoặc tương đương
- có bằng nhận được trong đào tạo cao cấp mức cơ sở (BA/BSc)
- có bằng nhận được trong đào tạo đại học, hoặc tương đương
- có bằng nhận được trong đào tạo thạc sĩ (MA/MSc) hoặc trong đào tạo không phân cấp
- bằng chứng nhận học vị khoa học (PhD, DLA)

► câu hỏi 21.5.1.

► câu hỏi 21.5.2., nếu học vấn cao nhất là „bằng tốt nghiệp THPT, không có đào tạo nghề”

#### 21.4. Số lớp học cao nhất đã kết thúc trong trường phổ thông: \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ lớp ► câu hỏi 22.

#### 21.5.1. Nêu tên tốt nghiệp học đường hoàn thành cao nhất: (Trường hợp có nhiều bằng tốt nghiệp cấp ngang nhau, thì xin trả lời liên quan đến bằng nhận được trước!)

ngành, nghề nghiệp, đào tạo chuyên khoa:

#### 21.5.2. Năm nhận được bằng tốt nghiệp học đường hoàn thành cao nhất: \_\_\_ \_\_\_ \_\_\_ năm

Năm nhận bằng tốt nghiệp THPT:

► câu hỏi 22.

#### 21.6. Ngoài bằng tốt nghiệp THPT thì quý vị có bằng tốt nghiệp nghề không? (Kể cả nhận được theo hệ thống trường học [ví dụ như đào tạo công nhân học nghề, trường chuyên nghiệp], kể cả không qua hệ thống trường học [ví dụ như khóa học].)

- có
- không ► câu hỏi 22.

*Trường hợp có nhiều bằng tốt nghiệp, xin nêu nghề đào tạo được đánh giá là quan trọng nhất theo góc độ lao động!*

ngành nghiệp, đào tạo chuyên khoa:

Câu hỏi tiếp theo liên quan đến các hoạt động được thực hiện với kỹ thuật số.

**22. Xin nêu toàn bộ hoạt động kỹ thuật số, mà quý vị thường xuyên thực hiện!**

- đọc, xem video, chơi, hoặc tìm kiếm thông tin trên internet
- thông tin giao tiếp qua internet (ví dụ như e-mail, chương trình chuyển tin nhắn, với sự hỗ trợ nói chuyện video)
- mua sắm hoặc giải quyết vụ việc online (ví dụ như qua Cổng khách hàng, netbank, webshop)
- sử dụng chương trình soạn thảo văn bản, bảng biểu, video hoặc hình ảnh
- tự mình giải quyết các vấn đề có tính chất kỹ thuật (ví dụ như tái nạp chương trình, kiểm tra mối liên kết internet)
- thực hiện bảo sao lưu sang bộ nhớ bên ngoài, hoặc nơi lưu giữ trên internet
- sử dụng chương trình quản lý cơ sở dữ liệu, thiết kế đồ họa, kiến trúc, hoặc chương trình khác đòi hỏi kiến thức tổng hợp
- lập trình theo ngôn ngữ lập trình (ví dụ như Java, SQL, PHP, C#) hoặc xây dựng hệ thống tin học, phát triển, vận hành hoặc giám sát phần cứng, ứng dụng
- không thực hiện các hoạt động này

▶ câu hỏi 28.1.B., nếu 6–14 tuổi và đi học

▶ câu hỏi 30.1., nếu 6–14 tuổi và không đi học

Các câu hỏi tiếp theo là liên quan đến công việc làm lấy tiền, hoặc lấy thù lao khác.

**23.1. Quý vị có lao động ít nhất một giờ trong 7 ngày cuối tháng 9 năm 2022 để lấy bất kỳ thu nhập gì hay không?**

- có ▶ câu hỏi 23.3.A.
- không

**23.2. Trong 7 ngày cuối tháng 09 năm 2022 quý vị đã có công việc không, mà quý vị tạm thời nghỉ làm việc, ví dụ như do: nghỉ phép, tiền bồi dưỡng, nghỉ đẻ, chế độ chăm sóc trẻ em (csed, gyed, gyes, gyet)?**

- có
- không ▶ câu hỏi 23.3.B.

**23.3. quý vị thuộc nhóm nào trong các nhóm sau đây trong 7 ngày cuối cùng của tháng 09 năm 2022?**

**Ⓐ Quý vị đã làm việc, hoặc quý vị tạm thời phải xa công việc**

*Nếu có thể phân vào nhiều hạng mục, xin nêu mục ở phía trước trong bảng liệt kê!*

- là hưu trí tuổi già theo quyền lợi
- được hưởng chế độ tàn tật, phục hồi chức năng hoặc bị tổn hại sức khỏe
- được hưởng tiền hưu trí của người góa, hoặc theo cha mẹ, chế độ mồ côi
- được hưởng chế độ chăm sóc trẻ em (csed, gyed, gyes, gyet)
- không thuộc nhóm nào

▶ câu hỏi 26.1.

**Ⓑ Quý vị đã không làm việc và không có công việc mà quý vị tạm thời phải xa**

*Quý vị có thể nêu hai câu trả lời. Nếu nhiều trường hợp là đúng, xin nêu hai trường hợp được liệt kê trước!*

- là hưu trí tuổi già theo quyền lợi
- được hưởng chế độ tàn tật, phục hồi chức năng hoặc bị tổn hại sức khỏe
- được hưởng tiền hưu trí của người góa, hoặc theo cha mẹ, chế độ mồ côi
- được hưởng chế độ chăm sóc trẻ em (csed, gyed, gyes, gyet)
- hưởng chế độ khác
- sống bằng tài sản của mình, bằng tiền cho thuê bất động sản
- không thuộc nhóm nào

Căn cứ những câu trả lời trước thì 7 ngày cuối tháng 09 năm 2022. quý vị không làm việc.

**24.1. Quý vị đã tích cực tìm việc trong tháng 09 năm 2022 không?**

- đúng
- không ▶ câu hỏi 25.

**24.2. Nếu tìm được việc, thì quý vị có thể bắt tay làm việc trong vòng hai tuần không?**

- có
- không

**25. Lần cuối quý vị làm việc là khi nào?**

\_\_\_ năm \_\_\_ tháng không bao giờ làm việc

- ▶ câu hỏi 28.1.B., nếu quý vị làm việc cuối cùng hơn 7 năm trước, hoặc không bao giờ làm việc, và đang học
- ▶ câu hỏi 30.1., nếu quý vị làm việc cuối cùng hơn 7 năm trước, hoặc không bao giờ làm việc, và không học

**Xin trả lời các câu hỏi theo hiện trạng ngày 01.10.2022!**

**26.1. a) Công việc, nghề nghiệp của quý vị là gì?**

**b) Quý vị làm việc lần sau cùng là lúc nào, công việc, nghề nghiệp của quý vị khi đó là gì?**

*Trường hợp có nhiều công việc, xin nêu công việc có giờ làm nhiều hơn!*

Xin hãy bắt đầu viết vào, và lựa chọn từ danh sách! Nếu không tìm thấy trong danh sách, xin quý vị tự ghi vào!

**26.2. a) Hiện quý vị đang làm việc dưới hình thức nào?**

**b) Gần đây nhất quý vị làm việc dưới hình thức nào?**

- nhân viên
- lao động theo thời vụ (lao động theo ủy nhiệm vụ việc, lao động theo dịp, làm công nhật)
- dân công, công nhân viên chức, người lao động công ích, vì mục đích chung v.v...
- doanh nhân cá thể, độc lập
- nhân viên lao động của doanh nghiệp tập thể
- thành viên lao động của hợp tác xã
- thành viên phụ giúp của gia đình

- ▶ câu hỏi 28.1.B., nếu quý vị không làm việc, không kiếm việc làm và đang học
- ▶ câu hỏi 30.1., nếu quý vị không làm việc, không kiếm việc làm và không đi học

**26.3. a) Quý vị có mấy cấp dưới, bao nhiêu nhân viên?**

**b) Gần đây nhất quý vị có mấy cấp dưới, bao nhiêu nhân viên?**

- không có (chưa từng có) cấp dưới, nhân viên
- 1-2 người
- 3-9 người
- 10-19 người
- 20 người, hoặc hơn thế

**27. a) Hoạt động đặc trưng của chủ lao động, doanh nghiệp của quý vị là gì?**

**b) Hoạt động đặc trưng của chủ lao động, doanh nghiệp cuối cùng của quý vị là gì?**

*Trường hợp có nhiều công việc, thì xin nêu tên chủ lao động, mà tại đây quý vị lao động theo nghề đã nêu trước đó!*

*Nếu có thể xin nêu tên chủ lao động, doanh nghiệp của mình!*

- ▶ câu hỏi 30.1., nếu quý vị không làm việc và không đi học

**28.1. a) Quý vị làm việc ở đâu?**

**b) Quý vị đi mẫu giáo, nhà trẻ, trường học ở đâu?**

- tại căn hộ, nhà ở của mình
- ở địa phương, hoặc ở quận thuộc Budapest là nơi quý vị có căn hộ, nhà ở của mình
- ở địa phương khác của nước Hungary, hoặc ở quận khác thuộc Budapest
- ở địa phương khác nhau (không nêu được địa phương cụ thể, hoặc quận cụ thể thuộc Budapest)
- ở nước ngoài:

► câu hỏi 30.1., nếu quý vị làm việc, hoặc học tập tại căn hộ, nhà của mình

► câu hỏi 29.1., nếu quý vị làm việc, hoặc đi học, nhà trẻ, mẫu giáo tại địa phương, quận thuộc Budapest cùng một nơi với căn hộ, nhà ở của quý vị

**28.2. a) Địa phương nơi làm việc:**

**b) Địa phương nhà mẫu giáo, nhà trẻ, trường học:**

*Quý vị hãy nhớ đến địa phương, mà trong nhiều trường hợp nhất quý vị nhận việc làm!*

địa phương ở nước Hungary:

địa phương ở nước ngoài:

**29.1. a) Quý vị đi lại thường xuyên nhất như thế nào từ chỗ ở thực tế đến nơi làm việc?**

**b) Quý vị đi lại thường xuyên nhất như thế nào từ chỗ ở thực tế đến mẫu giáo, nhà trẻ, trường học?**

*Cùng lắm nêu ba câu trả lời!*

- bằng xe buýt địa phương, tàu điện, xe điện bánh hơi, metro
- xe buýt đường dài
- tàu hỏa, HÉV
- bằng xe hơi
- bằng xe máy
- bằng xe đạp
- chỉ đi bộ, hoặc phần đáng kể là đi bộ
- bằng cách khác

**29.2. a) Trung bình quý vị mất bao nhiêu phút để đến nơi làm việc?**

**b) Trung bình quý vị mất bao nhiêu phút để đến mẫu giáo, nhà trẻ, trường học?**

*Xin tính cả thời gian để đến phương tiện giao thông đã định, thời gian chờ đợi, hay thời gian chuyển xe nữa!*

thời gian đi lại: phút

► câu hỏi 31., nếu 0–5 tuổi

**30.1. Quý vị có bất kỳ vấn đề khiếm thị gây khó khăn trong cuộc sống thường ngày không? Nếu quý vị đeo kính, hoặc dùng kính áp tròng, thì chỉ nghĩ đến các vấn đề tồn tại khi sử dụng những thứ trên!**

*[Trả lời câu hỏi này là tình nguyện. Trả lời câu hỏi giúp cho xử lý các số liệu của quý vị.]*

- không có khó khăn gì
- có những khó khăn nhỏ
- có những khó khăn lớn hơn
- hầu như không có khả năng
- không muốn trả lời

**30.2. Quý vị có bất kỳ vấn đề khiếm thính gây khó khăn trong cuộc sống thường ngày không?**

[Trả lời câu hỏi này là tình nguyện. Trả lời câu hỏi giúp cho xử lý các số liệu của quý vị.]

- không có khó khăn gì
- có những khó khăn nhỏ
- có những khó khăn lớn hơn
- hầu như không có khả năng
- không muốn trả lời

**30.3. Quý vị có bất cứ khó khăn gì không trong đi lại, hoặc di chuyển ở cầu thang?**

[Trả lời câu hỏi này là tình nguyện. Trả lời câu hỏi giúp cho xử lý các số liệu của quý vị.]

- không có khó khăn gì
- có những khó khăn nhỏ
- có những khó khăn lớn hơn
- hầu như không có khả năng
- không muốn trả lời

**30.4. Quý vị có bất kỳ khó khăn gì trong tưởng nhớ, hoặc tập trung suy nghĩ?**

[Trả lời câu hỏi này là tình nguyện. Trả lời câu hỏi giúp cho xử lý các số liệu của quý vị.]

- không có khó khăn gì
- có những khó khăn nhỏ
- có những khó khăn lớn hơn
- hầu như không có khả năng
- không muốn trả lời

**30.5. Quý vị có bất kỳ khó khăn gì không trong việc tự phục vụ bản thân, ví dụ như trong tắm rửa, hoặc mặc quần áo?**

[Trả lời câu hỏi này là tình nguyện. Trả lời câu hỏi giúp cho xử lý các số liệu của quý vị.]

- không có khó khăn gì
- có những khó khăn nhỏ
- có những khó khăn lớn hơn
- hầu như không có khả năng
- không muốn trả lời

**30.6. Quý vị có bất kỳ khó khăn gì không để người khác hiểu mình, hoặc mình hiểu những người khác khi nói chuyện?**

[Trả lời câu hỏi này là tình nguyện. Trả lời câu hỏi giúp cho xử lý các số liệu của quý vị.]

- không có khó khăn gì
- có những khó khăn nhỏ
- có những khó khăn lớn hơn
- hầu như không có khả năng
- không muốn trả lời

**31. Quý vị có bệnh tật gì kéo dài, hoặc có bị khuyết tật không?** (Trả lời câu hỏi này là tình nguyện. Trả lời câu hỏi giúp cho xử lý các số liệu của quý vị.)

- không có gì ► kết thúc phiếu câu hỏi
- có bệnh tật kéo dài và cả khuyết tật
- có khuyết tật
- có bệnh tật kéo dài (ví dụ như huyết áp cao, bệnh tiểu đường, rối loạn trầm cảm kéo dài) ► kết thúc phiếu câu hỏi
- không muốn trả lời ► kết thúc phiếu câu hỏi

**32. Quý vị có khuyết tật gì?** (Trả lời câu hỏi này là tình nguyện. Trả lời câu hỏi giúp cho xử lý các số liệu của quý vị. Có thể đánh dấu tối đa bốn câu trả lời.)

- hạn chế đi lại
- hội chứng tự kỷ
- bị khuyết tật trí tuệ
- bị khuyết tật tâm lý xã hội
- có khiếm khuyết khi nói năng
- có khuyết tật khi nói năng
- mắt yếu, mắt kém
- mù
- lẳng tai
- điếc tai
- điếc mù (khiếm thị và khiếm thính)
- bị nhiều khuyết tật nghiêm trọng
- bị khuyết tật nội tạng nghiêm trọng
- khuyết tật khác:
- không muốn trả lời

Chúng tôi xin cảm ơn các câu trả lời của quý vị, quý vị đã đến cuối cùng của phiếu câu hỏi!

Nếu quý vị mong muốn tham gia trò chơi trúng thưởng của chúng tôi, xin cho biết địa chỉ email, hoặc số điện thoại của quý vị, và chấp thuận bản thông báo về xử lý số liệu.

**Xin quý vị đừng quên gửi đi phiếu câu hỏi, bằng cách đưa con trỏ và ấn vào nút gửi đi ở phía trên, trước khi quý vị ra khỏi trang mạng.**

Sau khi phiếu câu hỏi đã được gửi đi, thì quý vị không thể điều chỉnh được nữa các câu trả lời của quý vị.

Để đăng ký, xin quý vị cho biết

e-mail:

Số điện thoại:

Tôi tuyên bố rằng tôi đã hiểu biết về qui định quay số trúng thưởng, và tôi đồng ý cho việc xử lý địa chỉ e-mail/ số điện thoại của tôi theo điểm 8. của bản thông báo về xử lý số liệu.